

Ḳ'Ṣ|ṚṢḲ | 0ṢṪṢḲ|ṖṪ ḲṢ0. ḲṢ.0ṢḲ

L'injil n Siditney Ḳisa Lmasih



Ṭabrat ḡar řmuminin

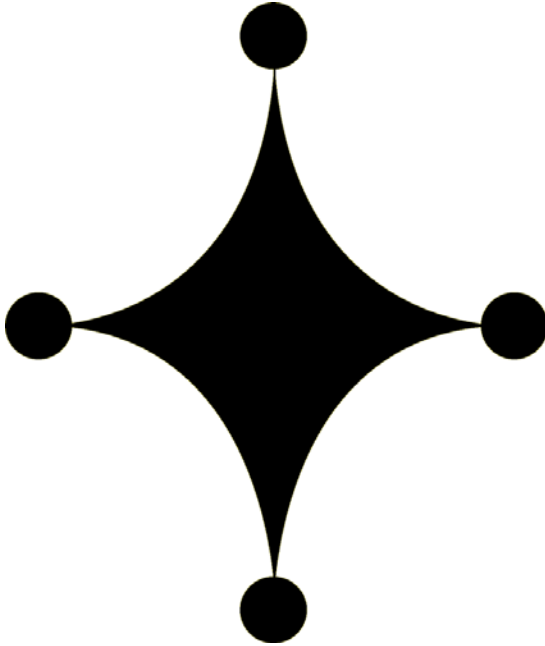
iy iḡan di Galatya

Ssura wis tesḡa n L'injil

(S ṫmaziṫt n Arrif)

ⲕⲥⲓⲛⲉⲛⲓ ⲓ ⲛⲉⲧⲉⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

L'injil n Siditney Ćisa Lmasih



Ṭabrat ɣar řmuminin iy iğan di Galatya

Ssura wis tsaɣtac n L'injil

(S ṭmaziɣt n Arrif)

ⵝⵓⵏⵉⵏⵉⵢⵓⵏ ⵓⵎⵎⵓⵎⵉⵏⵉⵏ ⵢⵓⵏ ⵉⵎⵉⵏⵉⵏ ⵉⵏ ⵉⵎⵉⵏⵉⵏ ⵉⵏ ⵉⵎⵉⵏⵉⵏ Ṭabrat yar fmuminin iy iḡan di Galatya

(S ṭmaziyt n Arrif)

الرسالة إلى أهل غلاطية، لتمازيغت الريف

L'Épître aux Galates, en Tamazight du Rif

La Epístola a los gálatas, en Tamazight del Rif

The Epistle to the Galatians, in Rif Tamazight

Guide de Lecture

Latin	Arabe	Example	Sentido / Sens	Latin	Arabe	Example	Sentido / Sens
C c	ش	cek	tú, tu, you (masculine)	J j	ج	jar	entre, entre, between
Č č	تش	učma	hermana, sœur, sister	Q q	ق	qqar	decir, dire, say
Ĝ ĝ	دج	ġiřet	noche, nuit, night	Ḥ ḥ	ع	ḥaḍ	aún, encore, still
Y y	غ	Yarek!	¡Cuidado! Atent!	,	ء	l'iman	fe, foi, faith

الطبعة الأولى: ديسمبر 2016

يطلب من : www.abridnarrif.com

Première Édition: Décembre 2016

Pour le commander Commandes / For orders / Para pedidos:

Voir: www.abridnarrif.com

www.awarnarebbi.net

Droit d'auteur © 2016

Tabrat n arrasul Bulus

yar řmuminin iy iřan ři Galatya

Lmuqeddima

1 ¹ Nec ř Bulus, nec ř ijjen n arrasul maci s yiwřan niy s řxařar n bnařem. Lla, nec ř arrasul s řisa Lmasih u řawed s Arebbi Babatney iy d isekkaren řisa zi řmewř.

² Tariy řabrat-a nec ř marra ayřma iřan akidři yar řjumař n řmuminin iřan ři jwayeh n Galatya.

³ Akidwem yiři arřa ř řehna zi Arebbi Babatney ř Siditney řisa Lmasih. ⁴ Lmasih iředdeq ixef nnes x řmuřřiyetř nney s řxařar n Arebbi Babatney řima ařaney isenjem zi zman-a ařeffan iy ři neřa. ⁵ Ařares řiři netta lřařama i řebda n řebdař. Amin.

⁶ Nec setřejjibey řaywem, řeyya řsemřem ři Arebbi iy řawem d iřařan s arřa n Lmasih řdeffarem can n L'injil nneyni mzuwwar! ⁷ Walakin war řinni bu can n L'injil nneyni. Yir řinni can yiwřan iy kenniw isxerwařen rezzun ař řewwjen L'injil n Lmasih. ⁸ Walakin neccin meřa nbeccar-ikenniw niy ibeccar-ikenniw can n lmalak zeg ujenna s can n L'injil nneyni maci s wenni iy zi kenniw nbeccar zi qbeř, ataf wenni iy kenniw ya ibeccaren ař itwanřeř! ⁹ Mammec řawem nenna zi qbeř ařawem ř řawřey nec řexxu: Meřa can yijjen ibeccar-ikenniw s can n L'injil nneyni maci ř wenni iy tuya řqebřem, ataf ař itwanřeř!

¹⁰ Cuf, nec ma rezzuy řexxu axafi arřan yiwřan? Lla, rezzuy axafi yarřa Arebbi! Ma nec rezzuy ařasen řejbey i yiwřan? Lla, mařlik řař rezzuy ařasen řejbey i yiwřan, ataf nec war řiy ca ř axeddam n Lmasih.

Sidna Bulus netta d arrasul n Arebbi

¹¹ Cuf ay ayṭma, itxeṣṣa-kenniw aḍ tessnem belli L'injil nni iy zi kenniw beccarey qa netta war d yusi ca zi bnaḍem.

¹² War ḍayi d yusi zi ḥadd, war ḍayi t̄ sfemḍen ca yiwḍan. Lla, netta ihwa-d xafi ḍ lwaḥi zi Ḍisa Lmasih.

¹³ Aqa t̄esfīm xafi mammec tuḡa t̄ḡicey zi qbef̄ wami tuḡa t̄baḡey ḍdin n Ayṭ-Isra'il, iḡni mammec tuḡa t̄ḡeddabey jmaḡeṭ n ḡmuminin n Arebbi s umenḡi, rezzuy axasen qḍiḡ.

¹⁴ Tuḡa nec t̄gaḡḡadey mliḡ ḍi ḍdin n Ayṭ-Isra'il ḡḡayen qaḡ ḡsen zeg iqrinen inu. Tuḡa nec rezzuy aṭṭas aḍ gḡey lwajib ḡlahsab lḡadaṭ n ḡejḍuḍ inu. ^{15–16} Walakin Arebbi zi qbef̄ tuḡa iḡzeḡ-ayi nec iḡni ixḍar-ayi ḍeg uḡeddis n yemma ssenni iḡaya-ayi-d s arḍa nnes. Wami xafi yarḍa netta, isedḡar-ayi-d Mmis ḡima azzayes beccarey jar ḡḡnus. ḡexḍennit war mcawarey ak ḡadd. ¹⁷ War gaḡḡḍey ca ḡar t̄endint n Lquds bac aḍ zrey yinni tuḡa iḡan ḍ arrusul qbef̄ i nec. Lla, nec ruḡey nican ḡar t̄murṭ n waḡraben u ssenni ḍewḡey-d ḡawed̄ ḡar t̄endint n Dimacq.

¹⁸ T̄eḡḍu ijjen t̄eḡt̄ snin gaḡḡḍey ḡar t̄endint n Lquds ḡima aḍ zrey arrasul Buṭrus, qqimey akides ijjen xemmesṭacar yewm. ¹⁹ Nec ḍinni war zriḡ uḡa ḍ ijjen n arrasul nneyni ḡir Yaḡqub umas n Sidit̄ney. ²⁰ Min ḍawem d tariḡ, tariḡ-t̄-id u Arebbi ixezzar ḍayi war iḡi bu ḍ ixarriqen. ²¹ Menbaḡḍ ruḡey ḡar Surya ḍ l'iqlim n Kilikya. ²² Tuḡa nec ḡaḍ war ḍayi ssinen ca ḍeg uyembub inu t̄ijumaḡ n ḡmuminin n Lmasih ḍi t̄murṭ n Yahud̄iya. ²³ Niṭni ḡir tesḡan xafi qa Bulus nni iy tuḡa ḍaney iḡeddaben zi qbef̄ ḡexxu netta itbeccar s L'injil nni iy xef irezzu aḍ iqḍa. ²⁴ Ssenni uca ḡemḡḍen Arebbi xafi.

Arrasul Bulus qebbġen-t arrasul nneyni

2¹ Wami tteġdu ijjen arbeztaċar sna, gaġġdey ɣawed ɣar t̄endint n Lquds ak Barnaba, uwiġ akid̄i ufa d̄ umat̄ney Titus. ² Ɇlaħsab min zi d̄ayi iweŝša Arebbi d̄eg yijjen n lwaħi iy gaġġdey d̄inni sexbarey-t̄en x L'injil iy zi tbeccarey jar řegnus. Walakin ggiy manayenni ɣir i yinni iġan d̄ imeqqranen n jmaġeġ ħima ad̄ ssney min xed̄mey d̄ min tuġa xed̄mey war iġi ca d̄ řbateř. ³ Titus iġan d̄ amġacar inu, waxxa netta d̄ ayunani war xas zeyyaren ca ħima ad̄ igg t̄t̄ahareġ. ⁴ Rezzun xas x manayenni can n wawmat̄en zaġma tbušaren waha, udfen-d̄ jaraney s t̄nufra ħima ad̄ jesssen x lħurriya iy ɣarneġ d̄i Lmasiħ bac ad̄aney arren am isemyan i Ccariġa nsen. ⁵ Walakin neccin nugi ad̄asen negg array ufa d̄ ijjen n d̄qiqeġ ħima ad̄ teqqim akid̄wem lħaqiqa n L'injil.

⁶ Amma yinni tyir-awem d̄ imeqqranen xawem, niġni war rnin ufa d̄ ijjen n wawaf̄ zi min beccarey nec. Qqarey manaya, min ma ɣnan yina ɣari kif-kif, iġni Arebbi war itegg bu s wuđemawen jaraney. ⁷ Walakin min ufin? Ufin ikellef-ayi Arebbi bac ad̄ beccarey i iyunaniyen mammec ikellef Buřrus bac ad̄ ibeccar i Ayġ-Isra'il. ⁸ Minzi Arebbi ig isxeddamen ttebcir n Buřrus am arrasul i Ayġ-Isra'il, d̄ netta ig isxeddamen ɣawed̄ ttebcir inu am arrasul i yinni iġan d̄ iyunaniyen. ⁹ Yaġqub d̄ Buřrus d̄ Yuħanna itwaħsabben d̄ imeqqranen d̄i jmaġeġ nni, fehmen arda iy d̄ayi yuca Arebbi seġmen xaney nec d̄ Barnaba s ufus afusi nsen amġacar. Qebbġen-aney neccin a nraħ a nbeccar i yinni iġan d̄ iyunaniyen, niġni ad̄ beccaren i yinni iġan zi Ayġ-Isra'il. ¹⁰ Ɇir ttaren zzayneġ a nfekkar d̄eg ipubriġen nsen. Manayenni rezzuġ-t̄ nniġ s wuř inu aġ ggey.

Arrasul Bulus itwajah arrasul Buṭrus

¹¹ Fa wami d yusa Buṭrus ɣar t̄endint n Wantakya wajheṭ-
t̄ aṭembub deg uṭembub li'anna igga ijjen n l̄yalet̄. ¹² Min
iḡna l̄yalet̄ nni? Aqa qbef ma aḍ d yas ijjen n f̄hizeb
iḡni can yiwḍan zi Yaḡqub tuya Buṭrus itett ak f̄muminin
iḡan d̄ iyunaniyen. Walakin wami d yusa f̄hizeb nni,
ibḍa Buṭrus itbeḡḡaḍ x iyunaniyen nni ineḡzeḡ xasen.
Mayemmi? Li'anna iggweḍ zi f̄hizeb nni iḡni n t̄t̄ahareḍ.
¹³ R̄exddennit d̄faren-t̄ d̄i nnifaq nnes i'isra'iliyen nneyni iy
yumnen. Ufa d̄ Barnaba s yixef nnes sbeḡḡḍen-t̄ zeg ubrid
nican d̄i nnifaq-a nsen.

¹⁴ Wami t̄en zriṭ war gguren ca nican ḡlaḡsab l̄haqiqa iy
iḡan d̄i L'injil, nniṭ-as i Buṭrus zzaṭsen marra: Cek d̄ a'isra'ili
walakin t̄ḡiced̄ amecnaw iyunaniyen, iḡni maci amecnaw
a'isra'ili. Mammec ɣa t̄egged̄ aḍ tzeyyared̄ x iyunaniyen bac
aḍ ḡicen amecnaw i'isra'iliyen?

S l'iman u ṣafi iy ɣa nejmen yiwḍan maci s Ccariḡa

¹⁵ Neccin d̄ i'isra'iliyen zeg wami d nexḡeq, neccin war
neḡi ca zi f̄egnus iḡeṣṣan zaḡma. ¹⁶ Innama nessen belli
bnaḍem war iḡi ca nican ak Arebbi iḡni mefa iḡaḡ i Ccariḡa
n Musa. Lla, manaya illa s l'iman zi Ḥisa Lmasih̄. X manaya
uḡa d̄ neccin numen zi Ḥisa Lmasih̄ bac a niḡi nican ak
Arebbi s l'iman nni iy zi numen, maci s t̄taḡa n Ccariḡa n
Musa. Li'anna uḡa d̄ ij n bnaḍem war itifi ca nican ak Arebbi
s t̄taḡa n Ccariḡa nni.

¹⁷ Fa neccin nrezzu a niḡi nican ak Arebbi s l'iman zi
Lmasih̄. Meḡa s manaya menbaḡḍ nufa ixef nney am
f̄egnus iḡeṣṣan zaḡma, ma ataf Lmasih̄ itcejjaḡ-aney ɣar
f̄muḡsiyet̄? Lla, ḡemmarṣ! ¹⁸ Lḡaks, nec aḍ ifiṭ d̄ l̄ḡaṣi
meḡa bniṭ ḡawed̄ nniḍam nni aqḍim n Ccariḡa iy hed̄meṭ.
¹⁹ Ḥlaḡsab Ccariḡa n Musa nettaṭ s yixef nnes, nec mmuṭey

zağma i fehkam n Ccariğa-ya xafi bac ađ ddarey i Arebbi waha. ²⁰ Twaşellbey ak Lmasih. Ssa af tsawent maci d nec iy ya iddaren lla, d Lmasih iy ya iddaren dayi. Tudart-a iy ddarey řexxu di ddat inu, aqa ddarey-t s l'iman inu zi Mmis n Arebbi iy dayi ihibben řseddeq xafi ixef nnes. ²¹ Nec ugiy ađ sbettřey arđa n Arebbi.

Cuf, mağlik bnađem iğa nican ak Arebbi s Ccariğa n Musa, ataf immuđ Lmasih x řbateř waha.

L'iman niy Ccariğa?

3 ¹ A Ayt-Galatya, ma řbuhřiyem niy? Wi dawem iggin řhur? Ncerreř-awem mliř zzađ i řittawin nwem mammec immuđ Lmasih x řřalib. ² Akenniw sseqsiy x yijjen n řmesřayř waha. Ma ihwa-d xawem Arruř iqeddsen wami řtağem i Ccariğa n Musa? Lla, ihwa-d wami řesřim i L'injil řumnem zzayes. ³ Ma řbuhřiyem mliř niy? Kenniw řebđam mliř s řizemmar n Arruř iqeddsen. Ma řtrezzum řexxu ađ tkemmřem s řizemmar nwem n bnađem?! ⁴ Marra min řęeddbem, ma iruř d řbateř niy? Lla, imken maci d řřař! ⁵ Iđen, mammec dawem d iticc Arebbi Arruř iqeddsen itegg jarawem lmuřjizađ? Wac xmi řtağam i Ccariğa n Musa? Lla, xmi řesřam L'injil tamnem zzayes.

⁶ Iqqar Lkitab x Brahim: 'Uca yumen Brahim zi Arebbi, ikkar Arebbi ihseb-iř nican s l'iman nni.' ⁷ Falihada, fehmeř kenniw belli yinni yumnen niřni d řarwa n Brahim. ⁸ Zi qbeř ixbar-d Arebbi di Lkitab ađ yarr yinni war iğin ca zi Ayt-Isra'il nican akides s l'iman. řlařsab manayenni ibeccar zi qbeř Brahim s L'injil inna-as qa ađ twabarken marra řegnus x ssabab nnec. ⁹ X manayenni yinni yumnen ađ twabarken ak Brahim iğni wenni umi qqaren aryaz n l'iman.

¹⁰ Cuf, marra yinni itğewwafen x řtağa n Ccariğa n Musa twanağğfen. Mayemmi? Řağeqqac Lkitab iqqar: 'Twanağğfen marra yinni war ixeddmen ca zi marra

ṭimesfayin iy yurin dī Ccariḡa war zzaysent teggen ca!¹¹ Maḡruf belli ufa d ijjen war izemmar aḡ yifi nican ak Arebbi s Ccariḡa n Musa řaḡeḡḡac Lkitab iqqar: ‘Yinni iḡan nican aḡ ḡicen s l’iman.’¹² Walakin abrid n Ccariḡa n Musa war iḡi ca am ubrid n l’iman řaḡeḡḡac Ccariḡa tweřřa: ‘Kuf ijjen ixeddmen s řuřiyat-a d lqawanin-a itxeřřa azzaysen iḡic.’¹³ Lmasih ifekk-aneḡ zi nnaḡfet nni iḡan dī Ccariḡa wami yarra ixef nnes d ijjen n nnaḡfet ḡlaḡsab neccin. Řaḡeḡḡac Lkitab iqqar: ‘Menḡuř kuř ijjen iy ṭ ḡa sḡaḡḡden x teḡnact.’¹⁴ S řisa Lmasih teḡwa-d lbaraka nni iy zi tuḡa ṭ iwḡeḡd Arebbi i Brahim tuweḡ ḡar řegnus, ḡima s l’iman aḡaneḡ immuc Arruh iqeddsen iy zi dāneḡ iwḡeḡd.

Řfarq iḡan jar Ccariḡa n Musa d řḡahed n Sidna Brahim

¹⁵ Ay aytma, aḡawem uceḡ ijjen n lmiṭal zi lḡadaṭ nneḡ. Lwařiya,^a nettaṭ meřa ṭura teḡḡeḡ, war izemmar ḡadd at isbeṭteř niḡ aḡayes irni can n řḡajeṭ. ¹⁶ Amenni ḡaweḡ řḡahed nni iḡni lwuḡud iy dāas yuca Arebbi i Brahim d wayyaw nnes. Lkitab war iqqar ca ‘ayyawen nnes’, iḡni aṭṭas iḡsen. Lla, iqqar ‘ayyaw nnes’, iḡni ijjen n bnaḡem u netta d Lmasih.

¹⁷ Fa nec, min rezzuḡ aḡ iniy? Iḡni Ccariḡa n Musa ṭusa-d arbeḡmiyya u řřaṭin sna menbaḡd i řḡahed-a ak Brahim. Ccariḡa nni war ṭzemmar ca aḡ tesbeṭteř řḡahed-a ak Brahim ig igga Arebbi. Iḡni min iwḡeḡd Arebbi i Brahim war ṭ tarri ca Ccariḡa nni d řbaṭeř. ¹⁸ Cuf, lwareṭ maḡlik iticc-iṭ Arebbi ak Ccariḡa n Musa, ataf war ṭ iticc ca ak řḡahed nnes ak Brahim. Walakin lla, lwareṭ nni iwḡeḡd-iṭ Arebbi i Brahim s yijjen n řḡahed.

¹⁹ Iwa, mayemmi teḡa Ccariḡa n Musa baḡḡa? Ccariḡa ṭemmuc nettaṭ bac aḡ issen bnaḡem řmuḡřiyat. Tuḡa

^a3.15 Lwařiya nettaṭ d ijjen n tebrat itegg-it ijjen ḡlaḡsab xmi ḡa immeṭ, issawař ḡayes ḡlaḡsab lwaratā.

ṭseġaḥ qbeḥ ma aḍ d yas wayyaw n Brahim iy zi ṭ iwġeḍ Arebbi. Ccariġa nni uwint-it Imala'ikaḥ, ṭumma ijjen n lwasiṭ iġni Musa isiweḍ-it-id. ²⁰Netta ḍ lwasiṭ waha, iġni war ixeddem ca waḥdes. Walakin Arebbi netta ig iġan waḥdes.

Min teġna f̣xedmeṭ n Ccariġa n Musa?

²¹Iḍen Ccariġa n Musa, ma ṭarraḍ lwuġud n Arebbi? Lla walu! Cuf, maġlik ṭemmuc can ccariġa iticcen ṭudarṭ i bnaḍem, ataf aḍaney ṭarr nican ak Arebbi ccariġa nni. ²²Walakin lla, Lkitab iqqar belli marra min iġan netta amecnaw ameh̄bus n f̣muġṣiyeṭ. Mayemmi? Bac min iwġeḍ aḍ immuc s l'iman zi Ċisa Lmasiḥ i yinni iy ġa yammen.

²³Fa qbeḥ ma aḍ d yas l'iman-a, tuġa Ccariġa n Musa ṭcarref-aney iġni neccin tuġa neġa amecnaw imeḥbas nnes ḥetta aḥ wami iy d imed̄har l'iman-a iy tuġa d itasen. ²⁴S manayenni Ccariġa n Musa tuġa trebba-yaney ḥetta aḥ wami d yusa Lmasiḥ u ssenni iy ġa nmeṣfaḥ ak Arebbi s l'iman. ²⁵Řexxu wami ṣafi imed̄har-d l'iman, war ṭeqqim ca Ccariġa n Musa trebba-yaney.

²⁶Ḍi Ċisa Lmasiḥ aqa kenniw marra idwem ḍ t̄arwa n Arebbi s l'iman. ²⁷Li'anna kenniw ig itwaṭehharen s waman bac aḍ tifim ḍi Lmasiḥ, aqa t̄munem kenniw ḍ ijjen akides. ²⁸War ḍinni lla a'isra'ili niġ ḍ ayunani. War ḍinni lla ismey niġ ḍ wenni iġan ḥurr. War ḍinni lla aryaz lla t̄amyart̄. Aqa kenniw marra idwem t̄munem ḍ ijjen ḍi Ċisa Lmasiḥ. ²⁹Meḥa kenniw zi Lmasiḥ ataf kenniw ḍ t̄arwa n Brahim yarwem lwaret̄ nni ġlaḥsab minzi ṭ iwġeḍ Sidi Arebbi.

4 ¹Iwa, min xsey aḍawem iniġ? Wenni iy ġa iwart̄en can t̄mesfayt̄ netta ġaḍ ḍ amezyan, itwaḥsab netta am yijjen n ismey waxxa ataf netta ḍ bab n kuḥci. ²Iġni itegg array i wenni iy ṭ itrebban u ḍ wenni iy zzayes itkellafen aḥ ġa d t̄awed̄ f̄weqt̄ nni iy ḍas iḥedd babas. ³Ammu

uġa d neccin. Wami neġa xad d imezyanen, am isemyan hekkmen xaney lqawanin iqdimen n ddunct-a. ⁴ Walakin wami d tuwed ūweqt ig izemmem Arebbi, ikkar netta issekk-d Mmis itwaxfeq-d zeg yijjen n temyart, itwaxfeq-d thekkem xas Ccariġa n Musa. ⁵ Mayemmi? Hima ad iqeddem lfidya x yinni iy xef thekkem Ccariġa n Musa bac adaney itbenna Arebbi a nifi d tarwa nnes. ⁶ Wami tdewrem kenniw d tarwa n Arebbi, issekk-d Arruh n Mmis yudef deg wufawen nney yar daxef itfaya iqqar, a Baba a Baba inu! ⁷ X manaya fexxu cek maci d ismey, cek d mmis. Wami cek d mmis, azzayes twarted zi Arebbi.

Annus n arrasul Bulus x fmuminin n Ayt-Galaġya

⁸ Di ūweqt nni ixdun tuġa war tessinem ca Arebbi, hekkmen xawem l'ašnam zaġma, di ttabiġa nsen niġni maci d arebbiten n ššah. ⁹ Walakin fexxu kenniw tessnem Arebbi, iġni netta iy kenniw issnen. Mammec teggem xawed tdewwafem yar lqawanin iqdimen nni itedġifen war itejhiden ca? Ma texsem ayarsen tdewrem d isemyan xawed niy? ¹⁰ Aqa kenniw tbaġem ussan n ddin nsen d fechurat d ffušul d lġamaġ nsen! ¹¹ Ggwdey, imken marra fxedmet inu akidwem tifi di fbafer u šafi. ¹² Ay aytma tzawagey-kenniw, ifit am nec li'anna nec xawed dewfey am kenniw.

Kenniw war dayi tedfimem ca uġa s yijjen n fhajet. ¹³ Aqa tessnem belli nec tbeccarey-kenniw s L'injil d amezwaru ġlahsab ijjen n fehfac d lmarad di ddat inu. ¹⁴ Rehfac nni inu yuwi-awem-d ijjen n tamara. Waxxa amenni war dayi theggarem ca war dayi tsehqarem ca. Lla, trehbem zzayi yarwem am yijjen zi lmal'ikaġ n Arebbi niy am šisa lmasih s yixef nnes. ¹⁵ Iwa, manis tekka fefrahet nni tuġa yarwem? Aqa cehhdey xawem belli maġlik tuġa tzemmarem, ifi

tqefɣem-d tittawin nwem tucim-ayi-tent. ¹⁶ Ma fexxu nec d řɣadu nwem wami dawem nniy lħaqiqa nican?

¹⁷ Iwdan-a iseɣɣwajen L'injil, min rezzun? Teggen akidwem řixir aṭtas zaɣma walakin ģlaħsab aɣeddis nsen imɣaren. Rezzun akenniwiw kesben bac akenniwiw sbeɣɣden xaney, tamma kenniw iy ddaysen ya iggen řixir aṭtas. ¹⁸ Iwa řebda d lemlih mefa can yijjen irezzu adawem igg řixir. Maci ɣir nec iy ya iggen manaya waha, walakin labud ssabab n řixir-a ad yifi d asebħan. ¹⁹ A řarwa inu, kessiɣ xawem ijjen n umnus ɣawed amecnaw řehriq n řarwa ħetta af d ixfeq Lmasih dawem! ²⁰ Meħar tmenniɣ akidwem ifiy řexxu bac řsut inu war iteqsiħ ca akidwem ammu li'anna aqayi tɣeddabey s umnus ģlaħsab kenniw.

Řmital x temɣarin n Sidna Brahim

²¹ Inim-ayi kenniw itexsen axawem tħekkem Ccariħa n Musa. Ma war tessinem min ddays d Ccariħa nni niɣ? ²² Wah, Lkitab iqqar belli Brahim ɣares tnayen n řarwa nnes, ijjen zi tismeyt ijjen zi tenni iy iħan ħurr. ²³ Mmis nni iy d yusin zi tismeyt ixfeq-d ģlaħsab řxaɗar n bnaɗem waha. Walakin mmis iy d yusin zi tenni iy iħan ħurr ixfeq-d ģlaħsab minzi iwɣed Arebbi Brahim.

²⁴ Iħni manaya ddays řemħani. Tımyarin-a niṭenti s tnayen ddaysent tnayen n řɣuhud. Ijjen n řħahed netta zeg Udrrar n Sina, itarew řarwa d isemyan. Netta d Hajar. ²⁵ Iwa Hajar netta amecnaw Adrrar n Sina iy d itasen di tmurt n waɣraben. Netta tetwaħsab d tandint n Lquds di řweqt-a li'anna netta d řarwa nnes ig iħan d isemyan. ²⁶ Walakin tandint n Lquds iy iħan deg ujenna aqat ħurr, netta d yemmaṭney.^b ²⁷ Minzi Lkitab iqqar:

^b4.26 Iħni netta d Sara tamɣart tamezwarut n Sidna Brahim. Netta d yemmas n Sidna Ishaq.

‘Ssaḡd nmem ya tenni war itirwen ca tarwa!
 Ḍeyyed s řefraheṭ ya tenni war di itiri řehriq n tarwa!
 Aqa tarwa n tenni břa aryaz
 aḍ min ktar zi tenni řar iḡa uryaz.’

²⁸ Fa ay aytma, kenniw d tarwa n řřahed amecnaw Iřhaq mmis n Brahim. ²⁹ Di řweqt nni, wenni iy d ixefqen řlahřab řxaḍar waha n bnaḍem itředdab Iřhaq iřni wenni iy d ixefqen s jjeḥd n Arruḥ iqeddsen. U manaya kif-kif di řweqt-a. ³⁰ Walakin min iqqar Lkitab? ‘Azzeř x tismeyt d mmis řařeqqac mmis n tismeyt war itwariṭ ca akeḍ mmis n tenni iḡan řurr.’ ³¹ Ay aytma, s manaya war neḡi ca d tarwa **5** n tismeyt. Lla, neccin d tarwa n tenni iḡan řurr. ¹ řar řhurriya idřeq-aney-d Lmasiḥ bac a niři řurr d řřaḥ. Beddeṭ nican bařḍa, war tejjat ca axawem ibesseř řawed ijjen n dqef n řzayřut n isemyan.^c

Lřurriya n řřaḥ di Lmasiḥ

² řenṭeṭ! Nec d Bulus qqarey-awem meřa teḡḡim řřahareṭ n Musa, ataf Lmasiḥ war kenniw ineffeř s walu. ³ Aḍawem řawḍey, aḍ iniḡ i kuř aryaz wenni iy řa iggen řřahareṭ n Musa, itxeřřa labud aḍ iṭař i Ccariřa n Musa amen-řekmer. ⁴ Kenniw iy irezzun řřulḥ s Ccariřa nni ak Arebbi, aqa řetwaharrmem zi Lmasiḥ řbeřřḍem x arḍa nnes. ⁵ Qa neccin lla, netraja Arebbi aḍaney isemřřaḥ akides s l’iman, u l’amal-a nney netta s jjeḥd n Arruḥ iqeddsen. ⁶ Li’anna di řiřa Lmasiḥ iřni bnaḍem meřa igga řřahareṭ niḡ war t iggi ca manaya war ineffeř s walu. Min ineffřen? Ineffřen l’iman ig ixeddmen cyef nnes s řemḥibbeṭ. ⁷ Tuya kenniw teḡam ḍeg yijjen n ubriḍ řar zzaṭ mliḥ. Wi kenniw isbedden bac war teggem ca array i řřaḡiqa?

^c5.1 Iřni ḍanita arrasul Bulus itcabbah řzayřut n isemyan di Ccariřa n řiḍna Musa, řbesseř x Ayt-Isra’il am yijjen n dqef iqseḥ.

⁸ Array-a iy teggem kenniw zaḡma maci zi Arebbi iy dawem d itfayan. ⁹ Yir drus n untun^d isgaḡad-d marra řajnet n urecti.^e ¹⁰ Nec yari ttiget d Arebbi war tqebbem bu can n array nneyi. Walakin wenni iy kenniw isxerwaden, min ma iḡna netta at iḡaseb s lḡiqab nnes. ¹¹ Ay ayṭma, nec maḡlik ḡad seřmadey řaharet n Musa zaḡma, iwa mayemmi ḡad dayi ředdaben niṭni? Maḡlik labud řaharet-a, ataf řafi war itifi bu uḡeggar n řřalib. ¹² U yinni iy kenniw iheḡcen x řaharet-a tmenniḡ ad raḡen niṭni ad qessen ixef nsen!

¹³ Cuf ay ayṭma, iřaya-yawem-d Arebbi bac ad tiřim řurr. Walakin war tejjat ca lḡurriya-ya nwem ad tiři d ij ubriḡ iy zi ya řseḡifem cceḡwet n array aḡeffan n nnefs nwem. Lla, ad tsexxarem i wayawya s řemḡibbet. ¹⁴ Aqa marra řuřiyat n Ccariḡa n Musa mument-id danita: 'Ad tessed ajar n nec amecnaw ixef n nec.' ¹⁵ Walakin meřa tmermacem ayawya am řuḡuc wa itett wa, ḡdam ixef nwem ad tseřim ayawya.

Arruḡ iqeddsen d řtabiḡa n bnadem

¹⁶ Fa nniḡ-awem, řicet ḡlaḡsab řxaḡar n Arruḡ iqeddsen řumma war tseḡifim ca cceḡwet n array aḡeffan n nnefs nwem. ¹⁷ Li'anna min irezzu array aḡeffan n nnefs nney netta řed min irezzu Arruḡ iqeddsen. U amenni min irezzu Arruḡ iqeddsen netta řed min irezzu array aḡeffan n nnefs nney. Tḡarraḡen i wayawya ssenni war teggem ca řimesřayin-a iy řexsem ad teggem. ¹⁸ U meřa řxaḡar n Arruḡ iqeddsen indeh-ikenni, ataf war xawem řḡekkim ca Ccariḡa.

¹⁹ Řexdayem n array aḡeffan n nnefs nney aqa tbanent-id iḡni lřasad d min isexnizen d řeqbaḡet, ²⁰ d lḡibada n l'ařnam d řur d lḡadawa d umenḡi d lḡira d uḡḡab d řmaḡ d lxilafat d l'aḡzab, ²¹ d řeḡsed d wařas n creb d lmadella

^d5.9 Antun netta d amṭun.

^e5.9 Arecti iḡni netta d ariyti.

n ssekra d min itcabbahen di manaya. Zeġmey-awem-d fexxu mamc tuya dawem zeġmey zi qbef: yinni iteggen feydayem-a war twariten ca ħmulk n Arebbi.

²² Fa min d itarew Arruħ iqeddsen? Itarew-d řemħibbet d řefraħet d řehna d ttasiġ n řxađar d lkarama d wuř acemřař d bnađem di iġa ttiqet ²³ d wuř iřebbaren d bnađem iħekkmen x cceħweř nnes. War teġi bu can n ccariġa ig isbeddan řimesřayin-a. ²⁴ U yinni iġan n řisa Lmasiħ řafi řellben array nni ařeffan n nnefs nsen akeđ cceħweř d řxađar n array-a. ²⁵ Meřa netġic s Arruħ iqeddsen, atař labud a nuyur s řxađar nnes. ²⁶ War nsemyar ca ixef nney s ttakebbur, war đayney itiri ca řehsed d řyennant jaraney.

Řuřiyat řineggura

6 ¹ Ay aytma, meřa řufim can yijjen zzaywem řsehřer-it řmuřřiyet, labud meřa řjehđem kenniw s Arruħ iqeddsen ařid tarrem řar ubrid s yijjen n řħanana. U ħđa ixef nnec uřa d cek bac war řetwayarriđ ca. ² Arbuř đqef ag wayawya, s manaya ađ teggem řuřiyet nni n Lmasiħ. ³ Cuf, meřa can n bnađem itfekkar ađ iftaxar s yixef nnes walakin netta war đayes walu, atař ixeddeġ ixef nnes. ⁴ Lla, labud mkuř ijjen ađ irajeġ nni řexđayem nnes, řumma atař ađ iftaxar nican u břa ma ađ icabbeh ixef nnes đeg umřacar nnes. ⁵ Řaħeqqac mkuř ijjen ađ yarbu řehmeř nnes.

⁶ Fa wenni umi seřmađen awař n Arebbi, itxeřřa ađ icarec netta ak wenni iseřmađen zi marra min iġan d ařebħan. ⁷ War xedđeř ca ixef nwem, Arebbi war ř icemmeř uřa d ijjen. Iřni min ma izreġ bnađem, d manayenni iy řa imjar. ⁸ Wenni iy řa izerřen min ixes array ařeffan n nnefs nnes azzayes imjar min ifennan. Wenni iy řa izerřen min ixes Arruħ iqeddsen azzayes imjar řuđarř n řebda. ⁹ Iwa itxeřřa war ntiħeř ca di řexđayem n řxir. Mayemmi? Řaħeqqac ař řweřř nni nican n umjar a nemjar

iḡni meḡa war nefciḡ ca. ¹⁰ Iḡden meḡmi ma nufa lḡfurṡa, labud a negg ḡxir ḡi marra iwḡdan xaṡṡatan ak ayṡmaṡney ḡi l'iman.

Lxitam n ṡebrat-a

¹¹ Aḡa twaḡam ḡḡuruf-a meḡaḡ ḡ imeḡqranen niṡni, u nec tariḡ-ṡen nniṡ s uḡus inu! ¹² Yinni irezzun aḡ ḡtaxaren zi ddat, iḡni min war iḡin ca zi Arruḡ iqeddsen, niṡni ṡbessaḡen xawem bac aḡ teggem ṡṡahareṡ n Musa. Mayemmi? Ḳir rezzun niṡni war ṡḡeddiben ca x ssabab n ṡṡalib n Lmasiḡ.

¹³ Cuf, yinni iteggen ṡṡahareṡ niṡni s yixef nsen war ṡṡiḡin ca i Ccariḡa nsen. Rezzun kenniw aḡ teggem ṡṡahareṡ bac aḡ ḡtaxaren belli ṡteggim Iḡada nsen ḡi ddat nwem. ¹⁴ Walakin nec ḡemmarṡ aḡ ḡtaxareḡ illa zi ṡṡalib n Siditney ṡisa Lmasiḡ. Zi ṡṡalib nnes iy zi ṡṡwaṡelleb ddunct i nec, u zzayes ḡawed nec iy zi twaṡellbey i ddunct. ¹⁵ Li'anna bnadem meḡa igga ṡṡahareṡ niḡ war t iggi ca, manayenni war ineffeḡ ca. Lla, ineffeḡ meḡa bnadem ixḡeq-d qaḡ ḡ jḡid. ¹⁶ Marra yinni igguren x min tweṡṡiḡ nec ḡi ḡuṡiyeṡ-a ataf aḡarsen yiḡi ḡehna ḡ arraḡmeṡ ak ccaḡb n Arebbi.

¹⁷ Ssa aḡ ṡsawent itxeṡṡa war ḡayi itegg ḡadd tamara ḡaḡeqqac ddat inu ḡayes l'aṡar n ṡisa.

¹⁸ Ay ayṡma, aḡ yiḡi ak arruḡ nwem arḡa n Siditney ṡisa Lmasiḡ. Amin.